



Совет Безопасности

Шестьдесят седьмой год

Предварительный отчет

6872-е заседание

Вторник, 27 ноября 2012 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Хардип Сингх Пури (Индия)

Члены:

Азербайджан	г-н Мусаев
Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Бергер
Гватемала	г-н Росенталь
Марокко	г-н Бушаара
Пакистан	г-н Тарар
Португалия	г-н Мораиш Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Лахер
Того	г-н Мбеу
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Тейтем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/818)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/818)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Сербии. От имени Совета я приветствую министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Ивана Мркича.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Фариды Зарифа. Г-н Зариф принимает участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции, находясь в Приштине.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании г-на Энвера Ходжая.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2012/818, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Я предоставляю слово г-ну Зарифу.

Г-н Зариф (*говорит по-английски*): В представленном на рассмотрение Совета докладе (S/2012/818) подробно рассказывается о ключевых событиях и мероприятиях в Косово в период с 16 июля по 15 октября 2012 года. В отчетный период обстановка, в основном, была спокойной, а вот по его окончании произошли очень важные события, на которых я и остановлюсь сегодня.

Выступая в этом зале 21 августа, когда состоялось последнее заседание Совета Безопасности,

посвященное положению в Косово (S/PV.6822), я говорил о настоятельной необходимости возобновления политического процесса, с тем чтобы не только обеспечить защиту существенных иностранных инвестиций в Косово, но и помочь сторонам как можно скорее перейти к урегулированию вопросов, с обеих сторон препятствующих достижению прогресса. Уже одно то, что Белград и Приштина были представлены на том заседании на уровне руководителей, свидетельствовало о возможности более активных контактов.

Впоследствии, вскоре после окончания отчетного периода, при посредничестве Европейского союза (ЕС) были организованы новые раунды диалога, и 19 октября был достигнут гораздо более важный рубеж. В тот день в значительной мере благодаря личному руководству Высокого представителя ЕС Кэтрин Эштон в Брюсселе начался новый и более серьезный этап диалога. Премьер-министры Дачич и Тачи лично руководили происходящим в ходе этого процесса и впервые встретились как руководители своих делегаций.

За этой первой короткой встречей вскоре последовала вторая встреча, которая состоялась 7 ноября. На своей второй встрече оба лидера продемонстрировали серьезность своих намерений и сумели договориться о конкретных шагах в направлении более решительного и перспективного продвижения диалога. В конце октября Высокий представитель Эштон и государственный секретарь Соединенных Штатов Хиллари Клинтон вместе посетили Приштину и Белград и тем самым наглядно продемонстрировали твердую приверженность процессу диалога и его поддержку на высоком уровне.

Я лично удовлетворен таким ходом развития событий и хотел бы поздравить обе стороны, в частности этих двух лидеров, с тем, что они смогли продемонстрировать смелость и политическую волю к началу трудного, но необходимого процесса совместной работы по перестройке отношений между Белградом и Приштиной. При этом каждый из них показал, что смотрит в будущее, а не живет прошлым.

Учитывая сложность вопросов, которые продолжают тормозить прогресс с обеих сторон, было бы неразумно ожидать легких и быстрых решений. Тем не менее, эта инициатива решать вопросы более открыто в ходе диалога высокого уровня

представляет собой событие, которое, я надеюсь, все члены Совета будут не просто приветствовать, но и конкретно поддерживать. Международное сообщество должно быть полностью готово предоставить необходимые ресурсы и политическую поддержку для поощрения и одобрения долгосрочных договоренностей, которые будут достигнуты в результате реального диалога между двумя сторонами.

Как и в любом процессе, направленном на преодоление наследия прежнего конфликта, лидеры обеих сторон будут неизбежно сталкиваться с препятствиями на многих направлениях. Каждая сторона должна быть в состоянии и должна иметь возможности преодолевать проблемы и сопротивление, в том числе со стороны тех сил в обоих обществах, которые по тем или иным причинам считают, что политический прогресс не отвечает их интересам. Одни могут пытаться повлиять на ситуацию на местах вне контекста мирных переговоров. Другие могут пытаться подорвать политическую позицию тех, кто ведет переговоры.

И в самом деле, через несколько недель после начала этих переговоров на высоком уровне в тех районах Косово, где сохраняется непростая ситуация, имели место случаи обострения напряженности. Кроме того, в течение прошедшей недели и двух последних дней общественность бурно реагировала на решения, вынесенные судами по делам высокопоставленных обвиняемых в военных преступлениях, что свидетельствует о зыбкой и болезненной реакции общества в вопросах примирения и правосудия. Чтобы такие события не создавали новых препятствий, необходим единый подход со стороны международных структур, действующих на местах.

В этой связи я рад сообщить о том, что сегодня среди санкционированных международных присутствий на местах существует полное единство цели и действий. Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) выполняет свой мандат в качестве одного из компонентов действительно единой команды, в состав которой входят Силы для Косово, Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Специальный представитель Европейского союза в Косово, который проводит в Косово важную политическую работу. Совсем недавно тесная

координация усилий на местах уже позволила потушить новые вспышки и не дать им превратиться в неуправляемый пожар.

В рамках диалога необходимо еще решить множество вопросов, и перед обеими сторонами стоят сложные задачи, выходящие за рамки переговорного процесса, включая сложное экономическое положение, проблемы на пути дальнейшего развития правоохранительных органов и сложные внутривнутриполитические условия. Ситуация на севере Косово остается нестабильной. Миссия вместе с нашими партнерами продолжает уделять первоочередное внимание поддержанию стабильности и старается постепенно повышать уровень доверия среди населения, которое проживает к северу и к югу от реки Ибар. Настоятельно необходимо, чтобы все, кто может повлиять на существующую атмосферу, в ходе политического диалога продолжали прилагать совместные усилия для достижения этих целей и создания климата, благоприятствующего прогрессу.

В ходе отчетного периода я вновь призывал косовских сербов на севере и лидеров Приштины открывать новые каналы связи. Во время моих встреч с лидерами Белграда и Приштины я также подчеркивал важность предоставления этим общинам полной информации, для того чтобы они были уверены в том, что их законные интересы полностью учитываются в ходе усилий по достижению политического прогресса.

Как отмечается в докладе, в последнее время ЕВЛЕКС продолжала реорганизацию своей структуры и предоставляла новые экспертные услуги полицейским и судебным органам Косово. Недавний доклад Европейской палаты аудиторов, а также последние сообщения Омбудсмена Косово и ОБСЕ являются отрезвляющим напоминанием о нынешних серьезных проблемах в этой сфере. МООНК продолжала отслеживать ситуацию, влияющую на общины косовских меньшинств и по возможности предоставляла добрые услуги для урегулирования споров и ослабления напряженности на местах.

Меня по-прежнему беспокоят частые случаи вандализма и краж, а также периодические случаи насилия в отношении возвращающихся представителей меньшинств и их имущества. В то же время я глубоко удовлетворен тем, что косовская полиция и другие государственные учреждения возобновили

работу с такими общинами для решения этих проблем. Одним из ободряющих сигналов усилий в этом направлении в ходе отчетного периода стало их активное участие в работе муниципальных советов общинной безопасности и местных комитетов общественной безопасности.

Среди многих вопросов, которые по-прежнему требуют постоянных и скоординированных усилий на местах, стоит упомянуть, в частности, то, что в течение этого периода Миссия прилагала напряженные усилия для содействия прогрессу в вопросе пропавших без вести лиц. МООНК и Комитет по пропавшим без вести лицам на Кипре способствовали совместному посещению Кипра представителями семей косовских албанцев и косовских сербов, члены которых пропали без вести. МООНК и Комитет продолжали также работать со всеми местными и международными сторонами, убеждая их активизировать свои усилия по скорейшему решению этого вопроса.

Несмотря на то что ведущийся при посредничестве ЕС диалог начался не так давно, повышение политического уровня этого диалога знаменует собой новый и крайне важный шаг в политическом процессе. Каждая сторона заслуживает добрых слов за готовность продемонстрировать лидерские качества и пойти в этой связи на политический риск. Стороны должны быть уверены в том, что они могут рассчитывать на политическую поддержку, в том числе со стороны членов Совета, в деле осуществления этого процесса и договоренностей, которые могут быть достигнуты в будущем.

Я хотел бы искренне поблагодарить членов Совета Безопасности за их постоянную поддержку работы МООНК и за их постоянную приверженность делу утверждения мира и безопасности в Косово и заинтересованность в достижении этой цели. Я прошу Совет оказать активную поддержку новому этапу проводимого при посредничестве ЕС диалога. Я хотел бы также просить активно поощрять Белград и Приштину к тому, чтобы использовать в полной мере эту возможность, которая представилась в настоящее время, в том числе на основе принятия дополнительных мер укрепления доверия в рамках своей сферы полномочий. Это дает основания для реальных надежд не только на преодоление давних проблем, но и на достижение существенного прогресса в реализации чаяний

населения, стремящегося к более безопасному и процветающему будущему.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Зарифа за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Сербии г-ну Мркичу.

Г-н Мркич (Сербия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поблагодарить Вас за созыв этого заседания Совета Безопасности в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Я хотел бы также, пользуясь этой возможностью, выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря Фариду Зарифу за его деятельность и позиции, нашедшие отражение в его заявлении.

Я внимательно прочитал доклад Генерального секретаря о работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за период с 16 июля по 15 октября (S/2012/818), в котором, по большей части, излагаются факты. Мы ожидали, что он будет содержать ряд субстантивных оценок развития ситуации в регионе, в первую очередь, в свете визита на места в июле Генерального секретаря.

Республика Сербия привержена содействию укреплению мира, безопасности и стабильности в регионе, а также формированию платформы для общего европейского будущего. За отчетный период мы вновь подтвердили готовность внести свой вклад в решение остающихся вопросов и проблем. Наши неизменные усилия направлены на мирное урегулирование проблем в регионе, включая вопрос о Косово и Метохии, как это предусмотрено в резолюции 1244 (1999).

Мы по-прежнему выступаем против односторонних действий любой стороны. В этой связи я хотел бы также подчеркнуть неприемлемость провозглашенной в одностороннем порядке независимости Косово и Метохии. Позвольте мне вновь заявить: мы не признаем провозглашенной подобным образом так называемой Республики Косово.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность от имени нашей страны большинству государств-членов, которые по-прежнему уважают суверенитет и территориальную целостность Сербии. Мы настоятельно призываем их сохранять свою принципиальную позицию, так как это самый

важный вклад, который они могут внести в успех диалога в конечном итоге.

Придерживаясь принципов международного права, а также целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, мы поддерживаем постоянные усилия по укреплению и поощрению взаимного доверия, при соблюдении законных интересов как албанцев, так и сербов, проживающих в Косово и Метохии.

Сербская сторона продолжает поощрять и проводить политику поиска мирных решений в рамках конструктивного диалога с Приштиной. Республика Сербия считает диалог единственным способом преодоления нынешнего кризиса и достижения устойчивого решения проблем, с которыми ежедневно сталкивается население в Косово и Метохии. Новое правительство Республики Сербия недавно приступило к последующей деятельности в развитие диалога, руководствуясь стремлением добиться конкретного прогресса в отношениях между Белградом и Приштиной. В ходе последней встречи между премьер-министром Сербии г-ном Дачичем и г-ном Тачи, состоявшейся в Брюсселе 7 ноября, был обсужден широкий круг вопросов. Мы настаивали на том, чтобы исполнительные полномочия по контролю на пунктах пересечения границы в северной части Косово были предоставлены Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС). Мы также напомнили о том, что было достигнуто соглашение о начале осуществления комплексного управления к 10 декабря, в рамках экспериментальных проектов на административных пунктах пересечения границы. Было также достигнуто соглашение о том, что Косовская полиция создаст специальную группу для защиты объектов сербского культурного наследия, которая будет состоять преимущественно из косовских сербов. Мы полны решимости полностью выполнить достигнутые на сегодняшний день договоренности по всем вопросам, кроме демонтажа учреждений Сербии в Косово и Метохии.

Сербия хотела бы продвинуться вперед по пути к своему европейскому будущему, и она полностью привержена этому процессу, который должен привести к достижению прочного мира в отношениях между сербами и албанцами.

Мы считаем, что МООНК должна играть важную роль с целью дополнения этого диалога для

обеспечения эффективного обмена информацией и представления докладов Совету Безопасности. Совет Безопасности продолжает играть необходимую роль в деле обеспечения легитимности всеобъемлющего урегулирования.

Роль Организации Объединенных Наций в деле стабилизации ситуации в регионе является незаменимой. Поэтому мандат МООНК должен оставаться неизменным, и она должна и впредь пользоваться нашей полной поддержкой. Мы хотели бы, чтобы сотрудничество между МООНК, Силами для Косово и ЕВЛЕКС было более эффективным. Как МООНК, так и ЕВЛЕКС должны играть активную роль на местах и действовать в соответствии со своими мандатами, соблюдая нейтралитет в вопросе о статусе, под эгидой Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы подчеркнуть, что роль ЕВЛЕКС, особенно в данный момент, нельзя изменить. Ее роль остается исключительно важной, особенно в обеспечении осуществления соглашений, достигнутых в рамках диалога. Республика Сербия будет настаивать на осуществлении согласованных решений по комплексному управлению границей на основе присутствия и исполнительной роли ЕВЛЕКС на административной границе.

Важно, чтобы МООНК продолжала выполнять свой мандат, связанный с внешним представительством Косово, если не будет достигнуто иной договоренности в рамках региональных групп и инициатив. Кроме того, Организация Объединенных Наций должна обеспечить, чтобы миссии в Косово и Метохии работали исключительно на основе нейтральной позиции в вопросе о статусе, как это предусмотрено в резолюции 1244 (1999). Организации Объединенных Наций также надлежит и впредь играть свою ключевую роль в качестве координатора всех международных организаций, действующих под ее эгидой.

Особое значение для Республики Сербия имеет дальнейшее финансирование администрации Организации Объединенных Наций в Митровице. Для нас неприемлемо дополнительное ограничение обязанностей администрации вследствие нехватки финансовых средств и передачи функций МООНК посредством учреждения и функционирования параллельного органа, размещенного в Приштине. Мы хотели бы отметить, что МООНК является

единственным законным международным присутствием, которое по-прежнему пользуется полным доверием населения в северной части Косово.

Несмотря на продолжительное международное присутствие, на местах не наблюдается никакого существенного улучшения ситуации. Продолжают поступать угрозы в отношении жизни и имущества сербов и других неалбанцев; нет основных условий безопасности и свободы передвижения, а также рабочих мест; для сербских беженцев и перемещенных лиц не гарантировано безопасное возвращение в свои дома в Косово и Метохии; не восстановлены никакие крупные объекты инфраструктуры; и продолжается насилие в отношении сербского населения и его культурных и религиозных объектов со стороны албанских сепаратистов. Положение в области прав человека в Косово и Метохии, особенно в отношении сербов и других неалбанцев, по-прежнему является прискорбной.

Тревоги по поводу безопасности и защиты, а также ограничение свободы передвижения, несомненно, являются наиболее важными факторами, которые негативно сказываются на качестве жизни сербов в Косово и Метохии. Причиной относительного смягчения остроты межэтнического насилия является отнюдь не их улучшение, а растущая изоляция сербского населения в результате его отступления в свои анклавы или изолированные деревни. По имеющейся у нас информации, в период с июля по октябрь было совершено более 70 нападений, которые можно охарактеризовать как этнически мотивированные. В результате сербское население на территории Косово и Метохии постоянно сокращается. В отчетный период дополнительная нервозность, отсутствие безопасности и спокойствия вызывались также новыми арестами членов сербской общины без каких-либо объяснений юридических обоснований выдачи спорных ордеров на их арест. Тем самым на членов сербской общины, проживающих в Косово и Метохии, оказывается дополнительное давление.

Я хотел бы, пользуясь возможностью, вновь подчеркнуть, что продолжают систематические разрушения и снос домов, оставленных сербами и другими лицами неалбанского происхождения. Кроме того, я хотел бы указать на то, что деятельность местных властей направлена на экспроприацию и насильственное выселение, а также на снос

домов в исторических частях таких городов, как Печ и Джаковица.

В то время как международное сообщество прилагает усилия для долгосрочного обеспечения жильем беженцев и перемещенных лиц на территории бывшей Югославии, возвращение внутренне перемещенных лиц в Косово и Метохию проходит медленно и характеризуется низким уровнем стабильности. Согласно последним данным за 2012 год, в Косово и Метохию вернулись лишь 285 сербов, что свидетельствует о продолжающейся тенденции к уменьшению числа возвращающихся лиц.

Вызывает озабоченность то, каким образом Косовское агентство по приватизации проводит приватизацию предприятий в Косово и Метохии, особенно начиная с января. Особую тревогу вызывает приватизация государственных и социальных предприятий в сербских общинах. Последствия продажи этих предприятий албанским гражданам — это дополнительный фактор вынужденного исхода сербского населения.

Хотел бы, пользуясь возможностью, привлечь внимание Совета ко все чаще проявляющейся проблеме ограничения свободы передвижения физических лиц в связи с техническими изменениями в отлаженной процедуре организованных полицейских сопровождений, осуществляемых обычно в сотрудничестве с полицией ЕВЛЕКС. Особой проблемой является постоянное воспрепятствование посещениям и ограничение свободы передвижения должностных лиц Республики Сербия, несмотря на то, что они должным образом информируют ЕВЛЕКС о своих визитах в Косово и Метохию в соответствии с установленными процедурами. В доступе на территорию Косово и Метохии отказывают даже грузам гуманитарной помощи.

В Косово и Метохии Сербия постоянно сталкивается с посягательствами на ее культурное и историческое наследие. Постоянно предпринимаются попытки подмены и переименования объектов сербского культурного наследия в Косово и Метохии: им дают албанские, византийские, иллирийские и прочие имена, несмотря на соответствующие рекомендации и решения ЮНЕСКО.

Я хотел бы вновь подчеркнуть важность проведения полного и эффективного расследования обвинений в убийствах людей с целью незаконной торговли человеческими органами, которые

содержатся в докладе Докладчика Парламентской ассамблеи Совета Европы г-на Дика Марти. Республика Сербия готова к продолжению сотрудничества с группой ЕВЛЕКС по расследованию в целях содействия установлению истины, поиска пропавших лиц и обеспечения справедливости в отношении потерпевших. Необходимо профессиональные и серьезные действия для установления истины, особенно с учетом информации, касающейся уничтожения Международным трибуналом по бывшей Югославии (МУТР) доказательств, собранных МООНК. Сербия и впредь будет призывать к тому, чтобы Организация Объединенных Наций также играла свою роль в этих расследованиях.

После многих лет конфликта и напряженности на Балканах этот регион вступил в новую эру сотрудничества, укрепления доверия и диалога. Республика Сербия играет важную роль в этом процессе и готова к урегулированию всех проблем мирными средствами. Я хотел бы подтвердить нашу твердую приверженность продолжению процесса примирения, который является ключевым элементом закрепления мира и стабильности в нашем регионе.

В этой связи я хотел бы воспользоваться возможностью и указать на негативные последствия для процесса примирения недавнего решения Апелляционной камеры МТБЮ в отношении двух хорватских генералов. Это решение удивило и потрясло не только всю Сербию, но и многих судебных экспертов во всем мире. Мы заявляем, что подобная несправедливость больше никогда не должна повториться.

Достижение прочного мира в нашем регионе требует комплексного решения проблем, касающихся Косово и Метохии. Для обеспечения примирения между сербами и албанцами требуются непростые решения с обеих сторон. Источником вдохновения для нас могут служить следующие слова бывшего Генерального секретаря Дага Хаммаршельда: «В поисках мира и прогресса невозможно ни одержать победы, ни потерпеть поражения всего лишь за несколько лет. Нельзя допустить, чтобы поиски мира и прогресса — с какими бы пробами и ошибками, успехами и неудачами они ни были связаны — утратили свою динамику или были заброшены».

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет г-н Ходжай.

Г-н Ходжай (*говорит по-английски*): Мне приятно выступать сегодня в Совете с сообщением о последних значительных событиях, произошедших в Республике Косово за последние три месяца. Прежде всего, позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна за то, что он продолжает прилагать усилия, направленные на обеспечение мира, стабильности и демократии в нашей стране и во всем регионе.

В прошедшие несколько месяцев в Косово достигнут огромный прогресс. 2012 год стал историческим для нашей страны и для наших граждан. В связи с ограниченностью во времени я остановлюсь в своем выступлении на ключевых событиях, включая окончание периода независимости Косово под международным контролем, установление контрактных отношений с Европейским союзом (ЕС), а также новый этап двусторонних отношений между Республикой Косово и Республикой Сербия.

10 сентября «Международная руководящая группа» приняла решение о завершении периода «контролируемой независимости» Косово и о прекращении мандата Международного гражданского управления. Это консенсусное решение всех 25 государств-членов, среди которых 20 государств — членов Европейского союза, а также Турция, Хорватия, Норвегия, Швейцария и Соединенные Штаты, навсегда закрыло главу контроля над Косово, и мы вступили в новую фазу развития в качестве полностью суверенного государства. Это решение было принято после того, как 7 сентября парламент Косово утвердил конституционные поправки, которые сняли ссылки на Предложение об урегулировании статуса, ставшие результатом двухлетнего процесса переговоров, проходивших под эгидой Организации Объединенных Наций с 2005 года по 2007 год при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря Марти Ахтисаари. Это стало важным прорывом для Конституции Косово, являющейся основополагающей правовой базой в нашей стране. Как подчеркивалось в официальном заключении «Международной руководящей группы», решение членов парламента Косово, представляющих все этнические общины, продемонстрировало, что мы являемся дееспособным многонациональным независимым

государством, что представляет собой одну из главных ценностей нашего общества.

Этот новый этап государственности Косово стал возможен в результате тесного партнерства, сложившегося за последние четыре года между нашими институтами и нашими международными партнерами. За этот период мы сумели обеспечить стабильность, создать ключевые государственные институты и активизировать развитие на основных направлениях как современная и многонациональная страна.

Косово — это страна, состоящая из различных общин, которые живут и жили здесь на протяжении истории многих поколений. Сегодня мы гордимся тем, что Косово сохраняет свой многонациональный характер, как это и было на протяжении всей его истории, защищая, поощряя и соблюдая принципы многоэтничности и отделения церкви от государства. Дух плана Ахтисаари будет жить.

Мы завершили международную миссию, наделенную политическим мандатом, в результате осуществления в полной мере нашего суверенитета. В то же время мы по-прежнему полны решимости тесно сотрудничать с международными техническими миссиями для дальнейшего продвижения нашей страны по пути прогресса. Окончание этапа контролируемой независимости Косово доказывает, что наша страна представляет собой пример успеха. В течение менее пяти лет, по завершении свертывания международной миссии, Косово предстоит подтвердить, что оно является примером уникальных достижений в истории государственного строительства. Окончание этапа контролируемой независимости побуждает нас осознать наши возросшие обязанности в плане проявления нами приверженности делу и удовлетворения нужд нашего общества. Самый суровый контроль за независимостью по-прежнему останется за самим населением Косово. Именно его страдания, его терпение и его поддержка привели нас к тому рубежу, на котором мы находимся сегодня.

Косово твердо привержено верховенству права как одному из основных необходимых условий демократического управления и экономического развития. В последние месяцы мы добились значительного прогресса в борьбе с коррупцией и организованной преступностью. Этот прогресс стал результатом надлежащего сотрудничества

косовских институтов с Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС).

В качестве суверенного государства Косово пригласило ЕВЛЕКС оказать поддержку в становлении его судебной системы. Фактически, парламент Косово ратифицировал соглашение, продлевающее мандат ЕВЛЕКС еще на два года, то есть до 2014 года. Эта договоренность была достигнута посредством обмена письмами между президентом Косово г-ном Атифете Яхьягой и Высоким представителем Европейского союза Катрин Эштон. Эта договоренность важна по двум причинам: благодаря ей, во-первых, создается внутригосударственная правовая база для присутствия ЕВЛЕКС в Косово и, во-вторых, закрепляется официальная взаимная договоренность между Европейским союзом и Косово.

Что касается экономического развития, то Косово в тесной координации с Международным валютным фондом поддерживает свою макрофинансовую стабильность. В октябре правительство приняло решение увеличить финансирование пенсий с 33 до 40 процентов. И это происходит в то время, когда многим странам приходится иметь дело с финансовыми проблемами и существенно урезать заработную плату и пенсии в государственном секторе.

Тем временем, согласно докладу Всемирного банка «Условия для ведения бизнеса — 2013 год», Косово передвинулось в соответствующем списке стран на 28 мест вверх по сравнению с 2012 годом, что свидетельствует о достижении им самого впечатляющего прогресса среди всех стран на Западных Балканах. Такой прогресс стал результатом проводимых правительством Республики Косово долгосрочных реформ по улучшению условий для предпринимательской деятельности. Этот прогресс был признан директором Всемирного банка для Юго-Восточной Европы, который подчеркнул:

«Тот факт, что Косово удается выходить из происходящих в еврозоне кризисов со значительно более прочными государственными финансами и с более высокими по сравнению с соседними странами темпами роста, свидетельствует об эффективности правления косовского правительства».

Совет управляющих Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) принял 16 ноября Республику Косово в ряды своих членов. Это обеспечит Косово доступ к новым источникам финансирования развития и будет способствовать социально-экономическому развитию, особенно в таких важных отраслях, как энергетика. Членство в ЕБРР поможет Косово решать сложные проблемы экономического роста. Косово вместе с 65 другими членами этого важного финансового учреждения станет его равноправным акционером.

Кроме того, в отчетный период продолжало расти число международных признаний — в географическом плане — Республики Косово, и, как оказалось, это явление остановить невозможно. В этот период Республика Косово была признана Папуа-Новой Гвинеей, Бурунди, Тимором-Лешти и Фиджи. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить эти страны за их решения. Мы продолжаем устанавливать полномасштабные дипломатические отношения с государствами — членами Организации Объединенных Наций. По состоянию на сегодняшний день, Косово подписало более 100 международных соглашений, как двусторонних, так и многосторонних.

В октябре этого года Европейская комиссия, опираясь на результаты анализа потенциалов, подтвердила, что Косово готово к началу официальных переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации. Это станет первым шагом на пути к членству в Европейском союзе (ЕС) и свяжет Европейский союз с Косово. Мне хотелось бы особо указать на два важных аспекта этого анализа. Во-первых, им подтверждается, что ЕС установит с Косово договорные отношения, и, во-вторых, им подтверждается, что Косово закрепляет свои международные позиции.

В проведенном исследовании подчеркивается, что Косово следует уделять особое внимание верховенству права, государственному управлению, защите меньшинств и торговле. Европейская комиссия также заявила, что ЕС и Косово могли бы установить официальный политический диалог для обсуждения региональных и международных вопросов. Это показывает, что Косово является фактором мира и стабильности, причем как на региональном, так и на международном уровнях. Это также свидетельствует о глубокой обеспокоенности тем, что Сербия продолжает финансировать

и оберегать свои незаконные структуры, такие как структуры в области безопасности и полиции, которые создают непосредственную угрозу миру и стабильности в трех северных муниципалитетах Косово.

Позвольте мне еще раз заявить о том, что наше правительство и наши граждане глубоко привержены миру, стабильности и безопасности в Косово и регионе. Тем не менее я вынужден вновь привлечь внимание Совета к тому факту, что обстановка в трех северных муниципалитетах Косово остается напряженной и сложной, что подтверждено в докладе Генерального секретаря (S/2012/818). Сербия в полное нарушение резолюции 1244 (1999) и международных норм руководит незаконной полицией и полувоенными формированиями в этой части Косово, контролирует и финансирует их. Такому положению дел должен быть положен конец. Я вновь призываю Сербию распустить эти незаконные структуры. Они создают серьезную угрозу стабильности, причем не только в Косово, но и в регионе. Их предназначение заключается в том, чтобы препятствовать нашему государственному управлению, дестабилизировать Косово и вносить раскол в наши межобщинные этнические отношения.

Недавним свидетельством существования этой проблемы стал мотивированный этническими соображениями инцидент в Крое-и-Витакуте в северной части Митровицы, где незаконные сербские структуры создают препятствия возвращению в родные места косовских албанцев. Мы осуждаем эти провокации и полны решимости восстановить разрушенные и сожженные жилые дома. Если такая ситуация будет сохраняться, она отрицательно скажется на стабильности и развитии Косово. Поэтому мы по-прежнему решительно настроены урегулировать ситуацию в трех северных муниципалитетах. Налицо необходимость комплексной системы жизни в этой части Косово, согласно плану Мартти Ахтисаари.

Позвольте мне уведомить Совет об официальном начале диалога о нормализации отношений Республики Косово с Республикой Сербия. Этот процесс пользуется поддержкой со стороны Европейского союза и Соединенных Штатов. В связи с этим за началом диалога последовали визиты в Приштину должностных лиц высокого уровня — британского министра иностранных дел г-на Хейга,

государственного секретаря Соединенных Штатов г-жи Клинтон и Высокого представителя Европейского союза баронессы Эштон.

У Косово и Сербии долгое трудное прошлое. Народ Косово хранит горькие воспоминания о многих десятилетиях угнетения, апартеида, войны и затем этнической «чистки». Однако в наших общих интересах закрыть эту мрачную главу истории. Как две независимых нации, мы несем ответственность за наше будущее, и нам, как соседям, предначертано делить нашу участь.

Этот диалог нацелен на решение проблем в отношениях между двумя независимыми и суверенными государствами в интересах их нормализации, улучшения жизни населения и продвижения по пути реализации европейских устремлений обоих государств и региона в целом. Этот процесс был одобрен парламентом Косово, который принял резолюцию о нормализации отношений с Сербией. Как далее упоминается в этой резолюции, процесс диалога и его результат должны соответствовать суверенитету, территориальной целостности, международной правосубъектности и Конституции Косово.

Для нас диалог — это демократическая ценность, подтверждающая, что при помощи угроз или насилия проблемы не решаются. Данный процесс также является критерием, вытекающим из европейских планов обеих стран. В этом контексте позвольте мне привести цитату из текста стратегии расширения ЕС на 2012–2013 годы:

«заметное и устойчивое улучшение в отношениях между Сербией и Косово необходимо, для того чтобы обе эти страны продолжали идти своим путем к членству в ЕС, не допуская при этом блокирования усилий друг друга.

...

Этот процесс должен постепенно привести к полной нормализации отношений между Сербией и Косово с прицелом на то, что оба эти государства смогут полностью осуществлять свои права и выполнять свои обязанности в составе ЕС».

Позвольте напомнить о благоприятном исходе этого процесса. 19 октября и 7 ноября состоялись две важные встречи между премьер-министром Республики Косово г-ном Хашимом Тачи и

премьер-министром Сербии г-ном Ивицей Дачичем. Обе эти встречи проводились под председательством Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности баронессы Эштон.

Обе страны решили приступить к осуществлению всех соглашений, достигнутых в Брюсселе в рамках технического диалога. Первым и самым важным вопросом, обсуждавшимся на обеих встречах, было осуществление соглашения о комплексном пограничном контроле. Мы рады тому, что премьер-министр Сербии подписал соответствующий протокол о комплексном пограничном контроле, и по-прежнему убеждены в том, что процесс его осуществления со стороны Сербии не будет сопровождаться дальнейшими задержками. Это соглашение позволит обеспечить совместное присутствие косовских и сербских властей на контрольно-пропускных пунктах. Впервые эта европейская модель пограничного контроля значительно укрепит межгосударственное сотрудничество, начиная с четырех контрольно-пропускных пунктов, и будет осуществляться на условиях полной симметричности.

Второй важной темой является создание соответствующих отделений связи в Белграде и Приштине. Эти учреждения будут предоставлять консульские услуги гражданам двух стран и содействовать инвестициям и экономическому сотрудничеству. Одновременно они позволят установить межправительственный канал связи, нехватка которого постоянно ощущалась. Открытие таких отделений послужит своего рода мостом для обеспечения взаимного доверия и укрепления двустороннего сотрудничества.

Третий аспект связан с необходимостью транспарентности в плане финансирования Сербией сербской общины Косово. В связи с тем что Сербия не обеспечивает транспарентность осуществляемого ей финансирования, мы требуем от нее изменить свой подход. Этот процесс тесно связан с полным устранением незаконных и параллельных структур в северных муниципалитетах Косово.

Четвертый вопрос касается мер по защите сербского религиозного и культурного наследия в Косово. Здесь мы всецело осознаем большой успех совместной работы, достигнутый за последние пять лет. Силы для Косово уже передали функции по охране большинства объектов косовской

полиции, и мы ожидаем, что то же самое будет сделано в отношении других памятников. Премьер-министр Республики Косово предложил создать специальное подразделение в рамках косовской полиции, которое будет заниматься исключительно защитой религиозного и культурного наследия.

В ходе этих двух встреч также обсуждались другие вопросы, такие как судьба пропавших без вести лиц, членство Косово в различных международных организациях и предложение создать совместную техническую рабочую группу для подготовки технико-экономического обоснования строительства автодороги «Приштина-Ниш», которое могло бы стать серьезным двусторонним проектом наших двух стран.

В заключение позвольте отметить, что достижение любого успеха в Косово и Сербии связано не с рукопожатиями и заголовками в прессе. Оно связано с добросовестным осуществлением всех соглашений, которые могут привести к ощутимым результатам на местах. Мы надеемся, что Сербия будет воздерживаться от любых заявлений и действий в контексте международной кампании, направленной против признания самого Косово или его членства в различных международных организациях. Любое нарушение данного основополагающего принципа повредит взаимному доверию и будет идти вразрез с духом диалога.

Косово преисполнено решимости строить будущее в условиях мира и гармонии со своим соседом, и мы будем оставаться партнером в этом историческом процессе. Поэтому мы твердо убеждены, что от будущей нормализации отношений с Сербией зависит наша судьба и что такая нормализация отвечает нашим взаимным интересам и интересам всего региона. Мы глубоко уверены в том, что нормализация отношений на политическом уровне должна послужить основой для будущего примирения наших двух народов.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово членам Совета.

Г-н Бергер (Германия) (говорит по-английски): Прежде всего позвольте приветствовать в Совете министра иностранных дел Косово Его Превосходительство г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии Его Превосходительство г-на Ивана Мркича. Хотел бы также поблагодарить Специального представителя Генерального

секретаря г-на Фариды Зарифа за его брифинг и всеобъемлющий доклад (S/2012/818), который дает повод для осторожного оптимизма.

В первую очередь мы приветствуем тот факт, что диалог между Сербией и Косово, проводимый под эгидой Европейского союза, наконец возобновился на самом высоком политическом уровне. Это очень важный шаг вперед, и мы полностью поддерживаем усилия Высокого представителя баронессы Эштон в качестве координатора этого процесса.

Как было отмечено г-жой Эштон и госсекретарем Клинтон в ходе их недавнего визита в Белград и Приштину, общая цель должна состоять в нормализации отношений между двумя странами. Эта нормализация и как результат установление добрососедских отношений исключительно важны, если Сербия и Косово хотят следовать по пути, который в конечном итоге приведет их к членству в Европейском союзе со всеми вытекающими отсюда полноценными правами и обязанностями.

Мы приветствуем готовность лидеров обеих сторон инвестировать свой политический капитал в этот процесс. Этот капитал в скором времени должен превратиться в конкретные и ощутимые результаты на местах, начиная с введения в строй в декабре первых пограничных постов в рамках осуществления комплексного пограничного контроля, о чем премьер-министры обеих стран договорились на их последней встрече 7 ноября.

Наша страна также приветствует предпринимаемые обеими сторонами шаги к окончательному осуществлению соглашения о представительстве Косово в региональных организациях. Мы приветствуем участие делегаций Сербии и Косово в многочисленных конференциях, проводившихся в последние несколько недель. Такая динамика должна сохраняться, причем следующим важным шагом должно стать обеспечение эффективного представительства Косово в Совете регионального сотрудничества.

Мы также поддерживаем дальнейшую интеграцию Косово в международное сообщество. Поэтому мы приветствуем недавнее решение Совета Европейского банка реконструкции и развития принять Косово в состав своих членов. Однако осуществления соглашений, достигнутых месяцы тому назад, недостаточно. Ключевой вопрос, который желательно и необходимо решить в срочном порядке

в ходе диалога, — это существование параллельных государственных структур Сербии на севере Косово.

Что касается аспектов безопасности, судебной власти и муниципального управления, то здесь происходит постоянное нарушение положений резолюции 1244 (1999), что представляет собой устойчивую угрозу для стабильности. Позитивным шагом стало бы создание полицейского подразделения, сформированного из представителей разных народов, с четким мандатом улучшить охрану религиозных памятников Сербской православной церкви. Обе стороны также должны серьезно подойти к рассмотрению предложений о механизмах связи в своих столицах. Очевидно, что это могло бы облегчить будущие переговоры и стать важным элементом практической поддержки граждан обеих стран.

Население Сербии и Косово должно понять и принять любое решение этих спорных вопросов. Поэтому мы призываем политических лидеров в обеих странах обратиться к населению соответствующих округов, с тем чтобы подготовить его к трудным решениям и болезненным компромиссам в будущем. Это особенно актуально в отношении северной части Косово. Недавно созданное Административное управление для северной части Митровицы может сыграть положительную роль в сближении Приштины с сербскими общинами в этом отношении. Поэтому мы выражаем осуждение в связи с сообщениями о случаях запугивания и угроз в отношении персонала.

В конечном счете, обе стороны должны осознать, что дальнейший прогресс отвечает их национальным интересам. Это приведет к высвобождению ресурсов, которые в настоящее время используются для разрешения продолжающегося конфликта, и позволит обеим странам продвигаться вперед по пути интеграции в Европейский союз (ЕС).

Мое второе замечание касается ситуации в области безопасности в Косово, которая остается спокойной, несмотря на отдельные происшествия в сфере безопасности на севере. Мы полностью поддерживаем подход г-на Зарифа, согласно которому крайне необходимо призвать виновных в совершении подобных актов воздерживаться от насилия и принять участие в мирном диалоге со всеми заинтересованными сторонами.

Мы также поддерживаем его решительные осуждения непрекращающихся нападений косовских сербов на международное присутствие на местах, в том числе, как сообщается, нападение 7 сентября на Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и косовскую полицию.

ЕС по-прежнему привержен оказанию дальнейшей поддержки косовским правоохранительным органам. Продление мандата ЕВЛЕКС до июня 2014 года позволит Миссии продолжить усилия по наращиванию потенциала в области поддержания законности и правопорядка и оказывать косовским властям поддержку в судебном преследовании лиц, ответственных за военные преступления, организованную преступность и коррупцию.

В этом контексте мы в особенности приветствуем прогресс, достигнутый Специальной следственной группой ЕВЛЕКС, в частности, в обеспечении поддержки Черногории и сотрудничества в текущих расследованиях. Мы призываем всех партнеров уважать отказ Специальной следственной группы выступать с публичными комментариями относительно результатов расследования до его завершения. Мы согласны с мнением Генерального секретаря о том, что публикация конфиденциальных показаний может поставить под угрозу дальнейшие расследования и, в конечном счете — жизнь свидетелей.

Мы также осуждаем все заявления, в которых под сомнение ставится беспристрастность Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии. Такие заявления лишь подрывают мандат и авторитет этого учреждения. Постановления и решения независимой судебной системы нельзя оценивать по их способности удовлетворить все заинтересованные стороны.

В заключение позвольте мне вновь заявить о нашей твердой поддержке приверженности обеих сторон серьезному участию в диалоге под руководством ЕС. Прогресс в процессе диалога послужит катализатором для реализации чаяний Сербии и Косово присоединиться к Европейскому Союзу, — чаяний, которые Германия безоговорочно поддерживает.

Г-н Тарар (Пакистан) (*говорит по-английски*):
Наша делегация благодарит г-на Фариду Зарифа за его брифинг. Мы приняли к сведению доклад

Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2012/818). Мы благодарим Его Превосходительство г-на Ивана Мркича и г-на Энвера Ходжая за их заявления.

Пакистан считает, что МООНК продолжает играть важную роль в обеспечении стабильности в Косово. Все члены международного присутствия в Косово должны сохранять нейтралитет при выполнении своих соответствующих мандатов.

Мы с удовлетворением отмечаем положительный тон доклада Генерального секретаря о событиях, произошедших в течение последнего отчетного периода. Мы особенно ценим продемонстрированную участниками готовность взаимодействовать друг с другом и урегулировать свои разногласия мирными средствами.

В этой связи подписание Сербией технического протокола о реализации соглашения о комплексном управлении контрольно-пропускными пунктами и о выходе из тупиковой ситуации, которую вызвали различные толкования положений, касающихся участия Косово в региональных совещаниях, являются важными событиями.

Мы также с удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый в осуществлении других соглашений, что подчеркивается в докладе. Выполнение в полном объеме всех договоренностей, достигнутых в рамках проводимого при содействии Европейского союза диалога, будет способствовать укреплению взаимного доверия и проложит путь к решению других остающихся вопросов. Мы рассчитываем на скорейшее возобновление диалога.

В целом, в течение последних трех месяцев ситуация в области безопасности в Косово остается стабильной. Тем не менее на севере, где произошло несколько серьезных происшествий, напряженность по-прежнему сохраняется. Такие инциденты могут подорвать безопасность и стабильность на этой территории, а также оказать негативное влияние на политический процесс. Урегулированием проблем и напряженности в отношениях между Приштиной и северной частью Косово лучше всего заниматься в рамках диалога.

В докладе Генерального секретаря подчеркиваются неоднократные нападения на группы меньшинств. Такие происшествия порождают чувство

незащищенности среди потенциальных репатриантов. В отношении этих происшествий необходимо провести надлежащее расследование, а виновные должны быть переданы в руки правосудия.

Создание условий для мирной интеграции общин меньшинств и стабильного возвращения крайне необходимо для закладывания фундамента для долгосрочного примирения между общинами. Акты вандализма в отношении культурного и религиозного наследия неприемлемы и должны подлежать эффективному рассмотрению. Мы призываем все стороны продвигаться по пути диалога и взаимодействия в интересах прочного мира в Косово и в регионе.

Недавние события, отмеченные Генеральным секретарем, подчеркивают то, что стороны способны преодолеть препятствия и готовы двигаться вперед. Поэтому крайне важно сохранить этот положительный импульс.

Наконец, мы воздаем должное Специальному представителю Генерального секретаря и его команде за их вклад в обеспечение безопасности и стабильности в Косово.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы благодарим г-на Зарифа за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2012/818). Приветствуем участие в заседании министра иностранных дел Сербии г-на Мркича. Разделяем изложенные им оценки. Выслушали и г-на Ходжая. Отмечаем селективность прозвучавших в его выступлении ссылок на резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности.

Говоря о легальности или нелегальности происходящего в Косово, следует, прежде всего, исходить из нелегальности одностороннего провозглашения независимости Приштины. Позиция России в отношении непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово остается неизменной. Резолюция 1244 (1999) сохраняет силу в полном объеме и остается обязательной для всех международно-правовой базой косовского урегулирования.

В этом контексте решения участников так называемой Международной руководящей группы, созданной в обход Совета Безопасности Организации

Объединенных Наций, для реализации положений не поддержанного Советом Безопасности Организации Объединенных Наций плана Ахтисаари о завершении периода контролируемой независимости Косово является не более чем политическим курьезом. Никто не в праве принимать решения за Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.

Миссия Организации Объединенных Наций должна оставаться основным международным гражданским присутствием в Косово и выполнять свои функции в крае в полном объеме. В этой связи выражаем озабоченность прекращением финансирования администрации миссии в Митровице.

Рассматриваем запуск диалога на высоком политическом уровне между Белградом и Приштиной и в целом переговорный процесс как действенный инструмент стабилизации обстановки, политико-дипломатического урегулирования спорных вопросов, включая защиту сербского культурного и религиозного наследия в крае. Диалог — безальтернативный инструмент решения острых проблем края, в том числе в северной Митровице.

Нас беспокоит, что ситуация в Косово остается весьма напряженной. Не прекращается череда серьезных межэтнических инцидентов. Некоторые из них упомянуты в докладе Генерального секретаря.

Дополнительную остроту привносят попытки Приштины установить контроль над населенными сербами районами Косово. Открытие Приштиной в северной части Митровицы муниципальной администрации провоцирует новые инциденты. Это относится и к практике задержания косовской полицией при поддержке Миссии ЕС в области верховенства закона (ЕВЛЕКС) автомобилей с выданными на территории Сербии номерными знаками и запрета использования сербских водительских удостоверений. Имеются серьезные проблемы со свободой передвижения сербов по территории Косово. Недопустимо потакание таким действиям косовоалбанцев со стороны международных присутствий, которые должны четко руководствоваться имеющимися мандатами. Их деятельность должна быть статуснонейтральной.

Сложную ситуацию в крае иллюстрирует проблема возвращения беженцев, в решении которой нет никакого прогресса. Согласно докладу миссии

Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово, попытку вернуться в места прежнего проживания предприняли всего 22 тыс. из 235 тыс. сербских беженцев и внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), но лишь 4 тыс. остались. Продолжается отток сербов с территории края в другие районы Сербии. Обыденным явлением стало разграбление домов, предназначенных для ВПЛ, захват имущества, нанесение ущерба объектам, имеющим культурное и религиозное значение.

Широко используется практика необоснованного обвинения возвращающихся в причастности к преступлениям в период конфликта 1990-х годов. Сложная межэтническая обстановка сложилась в последние недели в районе Брджани северной части косовской Митровицы. 19 ноября дело дошло до перестрелки, начатой косоварами в ответ на протесты сербов против несогласованного строительства домов для албанцев. Складывается впечатление, что косовоалбанцы ведут дело к изменению этнической структуры населения города, вытеснению сербов из его северной части. Последствия этого непредсказуемы. Подчеркиваем, что при принятии каких-либо решений в отношении северного Косово должно учитываться мнение местного сербского населения. Призываем г-на Зарифа дать принципиальную оценку данной ситуации и занять активную позицию в соответствии с его мандатом.

Международным присутствиям в Приштине следует активизировать усилия по развитию межэтнического диалога и формированию доверия, без чего перспектива мультиэтнического общества в Косово нереалистична. Масла в огонь подливает и недавнее циничное оправдание Международным трибуналом по бывшей Югославии хорватских генералов. Поощряя радикальные элементы, оно явно не способствует межнациональному примирению на всем пространстве бывшей Югославии, включая Косово.

Мы ждем результатов проводимого МОВЗ расследования выявленных докладчиком Парламентской ассамблеи Совета Европы (ПАСЕ) Диком Марти случаев незаконной торговли человеческими органами в Косово. Обратили внимание, что возобновлено судебное расследование по прекращенному было делу об участии в убийствах и пытках мирного населения одного из руководителей Освободительной армии Косово г-на Лимая.

Силы для Косово (СДК) действуют на основании мандата Совета Безопасности ООН, и на них лежит основная ответственность за поддержание безопасности в крае. Любое изменение их функций и формата должно быть одобрено Советом. Надеемся, что в НАТО осознают возможные последствия передачи СДК приштинским правоохранительным структурам ответственности за безопасность православных монастырей на юге края и принимают превентивные меры с целью не допустить рецидива межконфессиональных и межэтнических столкновений. Мы не раз говорили и о плачевном состоянии расположенных в крае объектов Сербской православной церкви, подвергшихся актам вандализма, а их священнослужители — нападением. Эта проблема требует пристального внимания.

До стабилизации обстановки в Косово еще далеко. Данный вывод подтверждает и специальный доклад аудиторов Европейского союза (ЕС), отмечающий недостаточную результативность помощи ЕС Приштине в сфере верховенства закона. В документе подчеркивается, что достигнутые результаты имеют ограниченный характер и незначительны на фоне поставленных ЕС целей, а также с учетом приложенных усилий и задействованных финансовых ресурсов. По мнению аудиторов, ситуация с верховенством закона в Косово остается неудовлетворительной, а для ее исправления ЕС должен добиваться большей отдачи от МОВЗ и быть гораздо более требовательным к властям Приштины, которые пока проявляют инертность.

В заключение хотелось бы призвать международные присутствия в Косово, о единстве которых говорил сегодня г-н Зариф, к последовательным действиям по реализации резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря за его брифинг, а также министров иностранных дел Сербии и Косово за их выступления.

Как указано в докладе Генерального секретаря (S/2012/818) и как только что отметил г-н Зариф, мы можем быть довольны некоторыми событиями, произошедшими со времени нашей последней встречи. Я останавлиюсь на трех таких событиях.

Во-первых, завершение 10 сентября периода «контролируемой независимости» Косово открыло

новую главу в истории. В результате появилась возможность закрепить существование суверенного, демократического и многоэтнического Косово, соблюдающего права человека и живущего в мире со своими соседями, и этой возможностью необходимо воспользоваться. Для этого Приштина должна убедить косовских сербов в том, что у сербов и албанцев общее будущее и общие интересы как на севере, так и на юге. Она должна предоставить конкретные гарантии в отношении безопасности и децентрализации сербам, проживающим на севере Косово, рассмотрев все возможности, предлагаемые планом Ахтисаари.

Мы считаем создание косовскими властями Административного управления для северной части Митровицы шагом в правильном направлении, однако мы должны сделать еще больше в плане реализации политического видения и в области государственных инвестиций. Со своей стороны, Белград также должен оказать содействие урегулированию вопроса, в том числе путем изыскания решения вопроса о незаконных параллельных структурах на севере за счет ликвидации структур безопасности и интеграции социально-экономических структур в косовские правовые рамки.

Мы поддерживаем интеграцию Косово в международное сообщество и приветствуем его признание растущим числом государств. Принятое Европейским банком реконструкции и развития решение предоставить Косово статус члена Банка будет способствовать экономическому и социальному развитию Косово, а также региональной стабильности.

Во-вторых, диалог между Сербией и Косово, ведущийся под эгидой Европейского союза (ЕС), возобновился на политическом уровне — на уровне глав правительств. Это важный шаг, подтверждающий стремление обеих сторон к нормализации своих взаимоотношений в рамках европейского сближения. Разумеется, мы поддерживаем усилия, предпринимаемые г-жой Эштон в целях всеобъемлющего урегулирования данного вопроса, которое позволило бы обеим странам полностью сосредоточить свою энергию и усилия на европейских перспективах.

Нас вдохновляет прогресс, достигнутый в отношении совместного пограничного контроля. Мы надеемся, что достигнутые договоренности

будут добросовестно выполняться и что эта новая динамика позволит достичь прогресса в новых областях на благо граждан обеих стран.

В-третьих, ситуация в области безопасности остается спокойной, несмотря на некоторые инциденты. Мы внимательно следим за ситуацией на севере Митровицы. Отделение Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) должно сохранять столь необходимый в этих условиях нейтралитет.

В докладе Генерального секретаря подчеркивается исключительная важность обеспечения более строгого соблюдения прав человека меньшинств в Косово, охраны его объектов религиозного и культурного наследия, а также возвращения 18 000 внутренне перемещенных лиц и беженцев в условиях, гарантирующих их безопасность и реинтеграцию. Обеспечение соблюдения прав человека — важнейшее условие установления стабильности в Косово.

Мы хотели бы напомнить также, что сотрудники Сил для Косово и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) несут ответственность за обеспечение свободы передвижения в Косово в соответствии с резолюцией 1244 (1999). Любое ограничение их собственной свободы передвижения просто недопустимо.

Перспектива европейской интеграции должна позволить Сербии и Косово раз и навсегда оставить этот конфликт в прошлом. Будущее обеих стран — это Европейский союз.

Мы надеемся, что со временем мы выйдем на этап переговоров с Сербией о членстве, как только будут выполнены условия, поставленные Европейским союзом. Франция выступает за заключение с Косово соглашения о стабилизации и ассоциации, после того как только будут выполнены предварительные условия, выдвинутые Европейской комиссией. В этой связи мы призываем правительство Косово к проведению необходимых реформ в областях верховенства права, государственного управления и коммерческой деятельности.

Мы выступаем за укрепление приверженности Европейского союза по отношению к Косово. Крайне важно, чтобы власти этой страны сотрудничали с ЕВЛЕКС, в частности при расследовании

обвинений в незаконной торговле органами. Мы с удовлетворением отмечаем, что в докладе ЕВЛЕКС, прилагаемом к докладу Генерального секретаря, Совету Безопасности предоставляется информация о достигнутом прогрессе, и мы приветствуем взаимодействие между г-ном Уильямсоном и высшими властями Сербии. Важно также, чтобы правительство Косово тесно сотрудничало со Специальным представителем Европейского союза и главой Отделения Европейского союза.

В заключение я хотел бы поблагодарить Специального представителя и учреждения Организации Объединенных Наций в Косово за их усилия. Мы призываем МООНК продолжать сотрудничество с другими присутствующими там международными организациями, а также корректировать свои усилия в зависимости от обстановки.

Г-н Бушаара (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за проведенный им брифинг, посвященный последнему докладу Генерального секретаря (S/2012/818) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Пользуясь этой возможностью, я хотел бы тепло приветствовать министра иностранных дел Сербии г-на Ивана Мркича и г-на Энвера Ходжая.

В течение отчетного периода, охваченного докладом Генерального секретаря, обстановка в области безопасности оставалась в целом спокойной и стабильной, несмотря на отдельные непрекращающиеся и спорадические инциденты, в результате которых в особой степени пострадало сербское меньшинство в северной части Косово и которые могут подорвать набранную в последние месяцы динамику. Однако после формирования нового сербского правительства отмечается все больше позитивных признаков, и есть основания для надежды, о чем свидетельствует готовность руководителей обеих сторон более решительно взяться за устранение своих разногласий. Действительно, обсуждения между двумя сторонами, проводимые под эгидой Европейского союза, вышли на новый этап с точки зрения технических вопросов. Однако пока не удалось достичь значительного прогресса по вопросам существа. Таким образом, в ходе переговоров был достигнут прогресс по вопросу о региональном сотрудничестве, актах регистрации гражданского состояния, кадастровых реестрах и

совместном контроле в пунктах пропуска, однако его не удалось достичь по таким вопросам, как свобода передвижения и подтверждение дипломов.

Достигнутые успехи не должны отвлекать внимание от затрагивающих меньшинства инцидентов, будь то акты вандализма, религиозная нетерпимость или разрушение религиозных объектов. Эти инциденты вряд ли содействуют объединению общин, не говоря уже об их примирении. Они лишь способствуют продвижению повестки дня тех, кто выступает против мира и стабильности в регионе.

Что касается совсем другого вопроса — вопроса о расследовании военных преступлений, насильственных исчезновений, убийств и отмывания денег, то мы поддерживаем расследования, проводимые под руководством Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово. Мы также призываем МООНК продолжать выполнять свой мандат.

Этот регион слишком долго страдал от разрушительной войны и братоубийственных конфликтов. Теперь Сербия и Косово должны прилагать неустанные усилия по преодолению своих разногласий. В этой связи мы приветствуем решимость и усилия МООНК и Сил для Косово, которые по-прежнему играют исключительно важную роль в установлении контактов между сторонами в целях достижения прогресса по вопросам, которые их разъединяют, и прежде всего в нахождении всеобъемлющего и инклюзивного политического решения в соответствии с положениями резолюции 1244 (1999).

Г-н Алсате (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его доклад (S/2012/818) о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), а также Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за его очень подробный брифинг о деятельности Миссии и последних событиях в этой стране. Позвольте мне также приветствовать министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии г-на Ивана Мркича. Мы очень внимательно выслушали их заявления.

Мы отмечаем, что в охваченный докладом период ситуация в области безопасности в Косово была относительно спокойной и местные руководители в этом регионе предприняли полезные усилия по смягчению своей риторики и укреплению

доверия между общинами. Однако мы обеспокоены некоторыми инцидентами, которые произошли на севере Косово.

Я хотел бы также подчеркнуть прогресс в осуществлении договоренностей, достигнутых путем диалога и принятия мер по реализации региональных соглашений о сотрудничестве и совместном контроле в пунктах пропуска. В этой связи мы призываем стороны продолжать работу на основе достигнутых подвижек и с удвоенной энергией заниматься решением тех вопросов, которые все еще вызывают разногласия. Мы надеемся, что с вновь обретенной уверенностью будет возобновлен диалог между Белградом и Приштиной при содействии Европейского союза, направленный на обеспечение мира и процветания.

Мы отмечаем, что вопрос о возвращении общин в места их происхождения до сих пор вызывает определенные проблемы, в том числе в социально-экономической сфере и в плане сосуществования. В этой связи Колумбия признает работу, проделанную Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его партнерами по работе с перемещенными лицами в интересах сближения, и ценный вклад других заинтересованных сторон, который они внесли в решение этой неотложной задачи. Мы высоко оцениваем инициативу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Косово и Структуры «ООН-женщины» по оказанию поддержки Агентству Косово по вопросам гендерного равенства при канцелярии премьер-министра в разработке плана действий Косово по осуществлению резолюции 1325 (2000).

Мы обеспокоены продолжающимися нападениями на международные организации в Косово. Наша делегация отвергает и осуждает такие деяния и решительно призывает уважительно относиться к деятельности этих организаций и прекратить эти нападения. Кроме того, с учетом обвинений в торговле органами Колумбия будет внимательно следить за результатами расследования, а также оказывать поддержку работе, проводимой ведущим прокурором Специальной следственной группы г-ном Уильямсоном. Мы надеемся, что Группа оперативно завершит свою работу и обеспечит привлечение к ответственности лиц, ответственных за совершение этих деяний.

Безопасность, стабильность и уважение прав человека являются залогом достижения прочных результатов. Поэтому мы считаем, что МООНК должна и впредь содействовать налаживанию сотрудничества в этой области между заинтересованными сторонами и региональными и международными организациями.

В заключение я хотел бы выразить удовлетворение Колумбии в связи с проведением встречи между главами правительств Косово и Сербии в Брюсселе под эгидой Европейского союза. Мы надеемся, что это ознаменует начало нового этапа более глубокого и широкого диалога и сотрудничества между Белградом и Приштиной.

Г-н Морайш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя Генерального секретаря за его всеобъемлющий брифинг, а также министров иностранных дел Сербии и Косово за их заявления.

За отчетный период произошли положительные сдвиги в рамках диалога между Белградом и Приштиной, который ведется при содействии Европейского союза. К ним относятся позитивные шаги, предпринятые обеими сторонами по снижению напряженности и нормализации отношений между ними, такие как толкование заключенных между ними соглашений по совместному пограничному контролю и региональному сотрудничеству.

В этой связи следует особо отметить роль Европейского союза. Реконфигурация Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) и продление мандата Миссии до июня 2014 года являются четким подтверждением его вклада и усилий в контексте Косово. В то же время относительное спокойствие в Косово, особенно в северной его части, заслуживает упоминания и требует дальнейшего поощрения и поддержки со стороны международного сообщества.

Тем не менее это не должно отвлекать наше внимание от серьезных препятствий, мешающих свободе передвижения, которые все еще существуют. По-прежнему вызывают особую озабоченность инциденты, связанные с ограничением свободы передвижения и общей деятельности МООНК и ЕВЛЕКС на севере страны, и Португалия призывает стороны конструктивно сотрудничать, с тем чтобы облегчить передвижение в северной части Косово.

Переходя к другому моменту, не менее важному для будущего Косово, чем и все предыдущие, я хотел бы подчеркнуть два вопроса, которые занимают центральное место в обеспечении сосуществования и примирения между сербами и албанцами Косово. Первый касается религиозного и культурного наследия. Португалия глубоко сожалеет и осуждает непрекращающиеся попытки нанести ущерб религиозному, историческому и культурному наследию в Косово. Я хотел бы привести слова Генерального секретаря, который заявил следующее:

«Продолжение усилий по пропаганде этого ценного культурного и духовного наследия на основе этнической и религиозной терпимости остается одной из главных предпосылок достижения мира и грядущего процветания в Косово» (S/2012/818, пункт 42).

Власти Косово обязаны охранять такое наследие, и мы с удовлетворением отмечаем прошедшее без каких-либо инцидентов празднование православных религиозных праздников в Косово.

Второй вопрос касается права на возвращение. Следует особо подчеркнуть важность работы, проводимой различными организациями, в первую очередь Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международной организацией по миграции, по возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои дома в Косово. Много было сделано, и мы должны приветствовать и надлежащим образом поддерживать эти достижения. Однако впереди нас еще ждет огромная задача. Возникновение у возвращающихся в Косово беженцев ощущения мирной и безопасной атмосферы будет иметь решающее значение для нормализации отношений между Косово и Сербией, а также станет мерилем прогресса, достигнутого косовскими властями, причем не только в области безопасности или экономического развития, но и в сфере верховенства права и прав человека.

Теперь я перехожу к последнему моменту, на котором я хотел бы остановиться. Речь идет о деятельности ЕВЛЕКС, в частности о работе ее Специальной следственной группы. Португалия высоко оценивает усилия, уже предпринятые ЕВЛЕКС, и особенно приветствует работу, которую в последнее время проделали ведущий прокурор и руководитель

Специальной следственной группы. Португалия принимает к сведению заявленный уровень готовности к сотрудничеству и участию со стороны всех лиц, с которыми ведущий прокурор уже установил контакты, включая готовность к сотрудничеству со стороны правительства Черногории и правительств других стран региона. Мы уверены, что такая готовность, несомненно, будет способствовать проведению надлежащего расследования ужасных обвинений, содержащихся в докладе Марти, и осуществлению всех конкретных и внушающих доверие мер, которые в этой связи могут потребоваться для борьбы с безнаказанностью и для содействия обеспечению справедливости и мира.

Это — благородные и приоритетные цели, к достижению которых, по мнению моей страны, мы должны стремиться не только в Косово, но и во всем регионе Балкан.

Г-н Мусаев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фарида Зарифа за представление доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2012/818). Мы приветствуем участвующего в сегодняшнем заседании министра иностранных дел Сербии г-на Ивана Мркича и благодарим его и г-на Энвера Ходжая за их заявления.

Позиция Азербайджана относительно суверенитета и территориальной целостности Сербии, а также непризнания одностороннего провозглашения независимости Косово остается неизменной. Резолюция 1244 (1999) по-прежнему является обязательной международно-правовой базой для всеобъемлющего урегулирования в рамках политического процесса и переговоров. Как заявил Генеральный секретарь во время своего визита в этот регион, нам крайне необходимо искать мирные решения сложных с политической точки зрения вопросов и проявлять сдержанность в целях предотвращения возможного обострения напряженности. В этой связи мы подчеркиваем исключительную важность присутствия и деятельности МООНК в Косово. Мы считаем, что мандат и бюджетные ресурсы этой Миссии должны оставаться неизменными и по возможности должны укрепляться. Кроме того, МООНК следует продолжать играть и развивать свою ключевую роль в координации всех

международных усилий в рамках ее нейтральной позиции в отношении статуса, как это предусматривается в резолюции 1244 (1999).

Как отмечается в докладе Генерального секретаря, Специальный представитель продолжал тесно взаимодействовать с основными субъектами деятельности на уровне общин и на политическом уровне, в том числе в Белграде и Приштине, чтобы содействовать их конструктивному участию. Мы призываем Специального представителя и МООНК продолжать такое взаимодействие и диалог. Согласно докладу, в течение отчетного периода обстановка в плане безопасности в Косово была в целом спокойной. Однако инциденты, представляющие угрозу безопасности, этнически мотивированные нападения и насилие, а также акты вандализма и религиозной нетерпимости продолжались, ущемляя в первую очередь права и свободы общин меньшинств в Косово. Понятно, что атмосфера безнаказанности за подобные акты вряд ли будет способствовать укреплению доверия со стороны общественности или строительству фундамента для обеспечения долгосрочного примирения.

В течение отчетного периода отмечались некоторые признаки улучшения положения дел в области возвращения внутренне перемещенных лиц в Косово. В то же время существующие социально-экономические проблемы и непрекращающиеся инциденты в области безопасности в ряде районов, куда возвращаются беженцы, лишь укрепляют уверенность потенциальных репатриантов в отсутствии безопасности и тем самым тормозят процесс стабильного возвращения. Мы принимаем к сведению усилия, которые местные власти прилагают для улучшения отношений между большинством и меньшинством населения и для преодоления социально-экономических трудностей. Для поддержки этих усилий необходима постоянная международная помощь.

Одним из приоритетов МООНК должна оставаться защита религиозного и культурного наследия. Хотя за отчетный период достигнут определенный прогресс в этой области, частые акты вандализма и случаи проявления религиозной нетерпимости продолжались, подрывая процесс примирения между общинами. Мы вновь напоминаем соответствующим сторонам о необходимости выполнять взятые ими в этой связи обязательства. Безусловно, сохранение богатого культурного

разнообразия региона и дальнейшее развитие его культурного и духовного наследия на основе этнической и религиозной терпимости остаются залогом обеспечения мира и процветающего будущего в регионе.

Мы принимаем к сведению информацию, которая касается расследования фактов, изложенных в докладе специального докладчика Совета Европы Дика Марти в отношении целого ряда уголовных преступлений, включая организованную преступность, бесчеловечное обращение с людьми и торговлю человеческими органами. В этой связи мы твердо убеждены в том, что установление истины будет способствовать укреплению принципов справедливости, верховенства права и прочному политическому урегулированию.

Мы также отмечаем, что в течение отчетного периода МООНК продолжала поддерживать и поощрять прогресс в вопросе пропавших без вести лиц, который остается одним из главных аспектов примирения. Мы призываем стороны и международных партнеров продолжать свои усилия на этом направлении.

В заключение я хотел бы выразить МООНК, которой руководит Специальный представитель Зариф, признательность за ее усилия и важную роль в поддержании мира и стабильности в Косово и во всем регионе.

Г-н Мбеу (Того) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фариды Зарифа за представление ежеквартального доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) (S/2012/818). Я хотел бы также приветствовать г-на Ивана Мркича и г-на Энвера Ходжая и поблагодарить их за соответствующие заявления.

Мы с удовлетворением отмечали благоприятные условия, в которых в мае месяце в Сербии прошли президентские и парламентские выборы с участием косовских сербов. Однако мы сожалеем, что эти выборы прервали диалог, который проводился между Косово и сербскими властями при посредничестве Европейского союза, а также процесс осуществления семи соглашений, которые ранее были заключены между двумя странами. Сегодня мы приветствуем тот факт, что обе

стороны продемонстрировали готовность возобновить мирный диалог в контексте совместных усилий, направленных на урегулирование существующих между ними разногласий раз и навсегда.

Мы с удовлетворением отмечаем, что новая динамика привела к выполнению некоторых технических соглашений, в частности к одобрению сербскими властями 25 сентября протокола к соглашению о комплексном управлении контрольно-пропускными пунктами и к публикации в том же месяце инструкции, которая позволила преодолеть неопределенность в толковании применения сноски. Это позволило сербским и косовским представителям участвовать в одних и тех же региональных форумах. Мы настоятельно призываем обе стороны продолжать в том же духе свои усилия, с тем чтобы полностью выполнить семь технических соглашений и стремиться достичь полного согласия в вопросе об окончательном статусе Косово.

Кроме того, мы отмечаем, что 10 сентября косовские власти и «Международная руководящая группа» приняли решение относительно завершения «контролируемой независимости» Косово со стороны Международного гражданского управления. Тем не менее мы отмечаем, что, несмотря на достижение Косово после провозглашения своей независимости определенного прогресса, в частности, в области обеспечения общей стабильности и безопасности в стране, усилия в этом направлении необходимо продолжать, особенно в Северном Косово, которое остается очагом напряженности, поскольку статус страны еще не получил единодушного одобрения населения.

Вызывает тревогу то, что местная сербская община по-прежнему отказывается признавать власть центрального правительства, что приводит к постоянной, ощутимой напряженности. Продолжавшаяся в июле в течение нескольких дней блокада пункта пересечения границы № 1 у Ярине в муниципалитете Лепосавич в знак протеста против продолжающегося присутствия там косовской полиции и косовской таможни, а также ряд инцидентов с применением оружия в северной части страны, таких как обстрел из автоматического оружия косовской полиции и транспортных средств Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС),

четко свидетельствуют о хрупкости ситуации в этой части страны.

Такие инциденты, равно как и межэтническое насилие и отказ жить в мире друг с другом — это прямой результат отсутствия консенсуса между сербскими и косовскими властями по вопросу окончательного статуса Косово. Поэтому мы считаем крайне важным, чтобы международное сообщество, и Совета Безопасности в частности, неустанно трудились для сближения между Сербией и Косово. В этой связи мы высоко оцениваем постоянные усилия Европейского союза по сохранению динамики мирного диалога между двумя странами.

Мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны продолжать и развивать переговоры — единственный путь к мирному и прочному урегулированию их разногласий — и избегать любых действий, которые могли бы усугубить напряженность в отношениях между различными общинами и омрачить перспективы их примирения. Мы также вновь призываем власти Косово принять все меры, необходимые для защиты объектов культурного и религиозного наследия от разграбления и вандализма.

Наконец, наша страна вновь выражает признательность ООН, Силам для Косово, ЕВЛЕКС, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и всем организациям-партнерам, которые продолжают трудиться не только для оказания институтам Косово помощи в организации нормальной работы и восстановлении безопасности и правопорядка, но и, прежде всего, для сплочения различных общин Косово и для окончательного урегулирования вопроса о его статусе.

Г-н Тейтем (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря по Косово г-на Фарида Зарифа за его сегодняшний брифинг. Хотел бы также приветствовать в Совете министра иностранных дел Косово г-на Энвера Ходжая и министра иностранных дел Сербии г-на Ивана Мркича.

Соединенное Королевство признательно Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад (S/2012/818) и, кроме того, за его непосредственное участие в решении этого вопроса, выразившееся в его июльском визите в Косово.

Косово продолжает добиваться прогресса как внутри страны, так и на международной арене. Если говорить о внутренних событиях, то в сентябре «Международная руководящая группа» объявила о завершении периода «контролируемой независимости» Косово. Это показатель серьезного внутреннего прогресса, хотя и очевидно, что усилия по укреплению многоэтнического и демократического общества должны продолжаться. Если брать международный уровень, то с момента нашей последней встречи в августе (S/PV.6822) еще четыре государства — члена Организации Объединенных Наций признали Косово. Мы призываем те страны, которые пока не признали Косово, сделать это.

Соединенное Королевство приветствует выводы проведенного Европейской комиссией анализа в отношении возможности заключения Соглашения о стабилизации и ассоциации с Косово. Эти выводы подтверждают, что Косово не является больше особым случаем, — оно продвигается по тому же пути вступления в Европейский союз (ЕС), что и другие страны Западных Балкан. Отсюда следует, что оно должно выполнить те же требования в плане реформ, необходимых для соответствия критериям присоединения к ЕС. Мы желаем правительству Косово всяческих успехов в этом деле; Соединенное Королевство остается твердым сторонником присоединения Косово к ЕС.

Одним из важнейших аспектов процесса присоединения к ЕС являются добрососедские отношения. Поэтому мы приветствуем недавнюю активизацию проводимого при содействии ЕС диалога, выразившуюся в заседаниях высокого уровня, которые состоялись уже после выхода доклада Генерального секретаря. Я с готовностью присоединяюсь к Специальному представителю Зарифу и другим членам Совета и приветствую этот важнейший шаг. Мы рассчитываем на ощутимый прогресс в решении вопросов на политическом уровне, что необходимо для консолидации отрядного прогресса, уже достигнутого в продвижении технических соглашений, таких как соглашения по региональному сотрудничеству и кадастровому учету. Мы особенно рады отметить прогресс, достигнутый в вопросе комплексного пограничного контроля. Заглядывая вперед, можно сказать, что для обеспечения успеха важно задействовать в этом деле местное население в северной части Косово.

Ситуация на севере Косово по-прежнему является потенциально дестабилизирующим фактором. Мы настоятельно призываем Белград принять необходимые меры для устранения незаконных параллельных структур безопасности в северной части Косово. Диалог остается основным способом решения важнейших политических вопросов, и поэтому по-прежнему важно, чтобы власти Приштины подключали к этому своих граждан, проживающих на севере страны. Они должны продемонстрировать и словом, и делом свою решимость защищать население в северной части Косово и трудиться для его социально-экономического благополучия.

Мы обеспокоены недавними волнениями в этнически смешанном районе Крои-и-Витакут/Брджани. Соединенное Королевство вновь заявляет о своей поддержке права на возвращение всех косовских общин, при условии что оно осуществляется транспарентно, на основе консультаций и при наличии соответствующей документации. Мы призываем все заинтересованные стороны к спокойствию и диалогу в целях поиска надежного и устойчивого решения, которое обеспечит всем гражданам право на возвращение в места своего происхождения.

Соединенное Королевство, как и прежде, признательно персоналу Сил для Косово и Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) за высокопрофессиональное выполнение своих обязанностей. В частности, мы приветствуем усилия ЕВЛЕКС по расширению своего присутствия в Зубин-Потоке. Мы осуждаем имевший место 7 сентября инцидент, в ходе которого произошло нападение на персонал ЕВЛЕКС и полиции Косово и был ранен сотрудник полиции Косово. Виновные должны предстать перед судом.

Что касается защиты меньшинств и объектов культурного наследия, то мы приветствуем усилия полиции Косово по улучшению охраны общественного порядка и участие Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в этом процессе. Важно, чтобы при планируемом наборе в полицию Косово особое внимание уделялось набору лиц из числа косовских сербов и других меньшинств. Мы также отмечаем информационную работу муниципальных сотрудников с репатриантами. Важно продолжать принимать в Косово заметные меры по предотвращению межэтнических инцидентов и проведению полномасштабных расследований

в том случае, если такие инциденты все же случаются. Мы рады тому, что в докладе признается важность социально-экономических факторов в обеспечении устойчивого процесса возвращения людей, и Соединенное Королевство неизменно привержено этому процессу, что подтверждается нашей политической деятельностью и участием в двусторонних проектах.

Соединенное Королевство продолжает поддерживать важную работу, проводимую Специальной следственной группой ЕВЛЕКС по расследованию утверждений о торговле человеческими органами, содержащимися в докладе Марти. Мы уверены в ее способности и решимости провести это важное расследование. Позвольте мне также, пользуясь возможностью, вновь подтвердить простой, но важный факт: Соединенное Королевство уважает приговоры Международного трибунала по бывшей Югославии.

Я хотел бы также приветствовать отмеченную в докладе Генерального секретаря важную работу, которую проводят совместно с ЕС и гражданским обществом сотрудники группы Организации Объединенных Наций в Косово и Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово в плане рассмотрения положения лиц, пострадавших от сексуального насилия во время конфликта. Это чрезвычайно важная проблема, особенно в таких постконфликтных обществах, как Косово. Министр иностранных дел Великобритании Уильям Хейг недавно выдвинул инициативу по предотвращению сексуального насилия, которая направлена на укрепление и координацию международных усилий по предотвращению случаев сексуального насилия и реагированию на них. Мы будем решительно поддерживать усилия по решению проблемы, порожденной этим трагическим наследием прошлого конфликта в Косово.

Соединенное Королевство неизменно привержено обеспечению необратимого прогресса в деле вступления как Косово, так и Сербии в члены ЕС. Мы надеемся, что позитивные выводы аналитического исследования такой возможности будут одобрены в декабре Советом по общим вопросам ЕС, с тем чтобы в 2013 году, после выполнения соответствующих условий, можно было начать переговоры о заключении с Косово Соглашения о стабилизации и ассоциации. Мы надеемся, что и Белград, и Приштина будут и впредь конструктивно участвовать

в диалоге, и рассчитываем на достижение новых ощутимых результатов.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Я признателен за заявления, сделанные Специальным представителем Зарифом и министром иностранных дел Сербии г-ном Иваном Мркичем. Я также внимательно выслушал заявление г-на Ходжая.

Ситуация в Косово остается спокойной, но это спокойствие, характеризующееся неустойчивостью и хрупкостью. В частности, мы обеспокоены тем, что межэтнические отношения в северной части остаются напряженными. Заинтересованные стороны должны занять благоразумный подход, придерживаться диалога при урегулировании своих разногласий и воздерживаться от действий, которые могли бы еще больше осложнить ситуацию или привести к ее эскалации. Китай всегда призывал к полному уважению суверенитета и территориальной целостности Сербии. Проблема Косово должна решаться в рамках резолюции 1244 (1999). Заинтересованные стороны должны найти приемлемое решение путем диалога и переговоров.

Китай приветствует проведение переговоров на высоком уровне между Белградом и Приштиной и надеется, что обе стороны будут стремиться к достижению главной цели — установлению прочного мира в регионе и повышению уровня благосостояния его жителей одновременно с обеспечением прогресса в процессе диалога для сохранения мира и стабильности на Балканах и в Европе в целом.

Китай приветствует посреднические усилия Генерального секретаря, направленные на урегулирование косовской проблемы. Мы высоко оцениваем работу, проделанную Миссией по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК), и поддерживаем ее нынешние усилия по выполнению мандата Совета. Мы надеемся, что международные присутствия в лице МООНК, Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово и Сил для Косово укрепят координацию и будут играть активную и конструктивную роль в содействии урегулированию нерешенных проблем.

Китай глубоко обеспокоен проблемой незаконной контрабанды человеческих органов в Косово. Любые нарушения норм международного права и международного гуманитарного права являются

неприемлемыми. Совет должен играть роль, которую от него ожидают, и обеспечивать проведение всесторонних расследований по фактам таких нарушений.

Г-н Лахер (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Южная Африка выражает благодарность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Фариду Зарифу за его доклад о деятельности Миссии по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (S/2012/818). Мы приветствуем министра иностранных дел Сербии г-на Ивана Мркича в Совете и благодарим его за выступление. Мы также приветствуем г-на Энвера Ходжая и благодарим его за выступление.

Мы удовлетворены тем, что ситуация в Косово остается сравнительно стабильной. Однако имеющие место случаи нарушения общественного порядка говорят о том, что напряженность сохраняется, и пока не будут сняты законные озабоченности всех сторон мирным путем и на основе переговоров, стабильность в регионе будет находиться под угрозой.

Южная Африка принимает к сведению решение, обнародованное Международной руководящей группой и касающееся завершения периода контролируемой независимости Косово и последующих действий косовских властей в этой связи. Мы за то, чтобы резолюция 1244 (1999) оставалась в силе и служила основой для урегулирования ситуации в Косово. Таким образом, перед международным присутствием, включая Силы для Косово и Миссию Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, стоит задача и впредь придерживаться статуснейтрального подхода при выполнении своего мандата в соответствии с предыдущими решениями Совета Безопасности.

Обе стороны должны воздерживаться от любых односторонних действий, которые могут подорвать прогресс, достигнутый в ходе диалога. Поэтому мы призываем стороны проявить большую гибкость и активность в решении неурегулированных вопросов и в достижении примирения.

Наша делегация продолжает поддерживать диалог между Белградом и Приштиной, проводимый при посредничестве Европейского союза и санкционированный Генеральной Ассамблеей. В отчетном периоде мы отмечаем много позитивных

моментов, в частности возобновление 19 октября в Брюсселе переговоров, ведущихся под эгидой Европейского союза, которые были прерваны в феврале. Эти переговоры имеют важное значение для налаживания контактов и установления взаимного доверия между сторонами, и, мы надеемся, помогут договориться по оставшимся вопросам. Мы рассчитываем на продолжение диалога.

Регулярные и прямые контакты являются важной мерой укрепления доверия и позволяют сторонам урегулировать нерешенные и вызывающие споры вопросы.

Мы приветствуем подписание сербскими властями 25 сентября технического протокола об осуществлении соглашения по совместному регулированию грузопассажирских потоков через контрольно-пропускные пункты. Южная Африка призывает все стороны продолжать диалог для урегулирования остающихся спорных вопросов и устранения трудностей на пути реализации уже достигнутых договоренностей.

Вместе с тем мы испытываем беспокойство по поводу нестабильности ситуации в Северном Косово. Вспышки насилия и рост напряженности между этническими группами негативно сказываются на усилиях по созданию условий, благоприятных для достижения мира и национального примирения. Обе стороны должны работать совместно и проявлять сдержанность, чтобы не допустить столкновений, сопровождающихся насилием. Кроме того, мы согласны с Генеральным секретарем в том, что

«приоритетами должны оставаться мирная интеграция этнических меньшинств, создание условий для окончательного возвращения, а также подготовка условий для долгосрочного примирения общин» (S/2012/818, пункт 53).

Нас беспокоит то, что число возвратившихся беженцев по-прежнему намного меньше, чем в предыдущие годы. Важно, чтобы стороны совместно работали над созданием на местах безопасных условий для возвращения меньшинств в свои дома. Не менее важное значение имеет обеспечение защиты прав и имущества беженцев.

Наша делегация с удовлетворением отмечает настрой сторон на сотрудничество в деле восстановления ряда сербских православных церквей, которые были повреждены. Такое сотрудничество

является конструктивным шагом. Тем не менее необходимо усилить охрану культовых мест, чтобы защитить их от вандализма. Нельзя не приветствовать и публичные примирительные заявления лидеров обеих сторон, которые продолжают вносить конструктивный вклад в процесс примирения.

Что касается вопроса о пропавших без вести лицах, то Южная Африка приветствует прогресс, достигнутый на сегодня в опознании останков, хотя число лиц, числящихся без вести пропавшими, остается высоким. Решимость и сотрудничество сторон в этом плане заслуживают высокой оценки. Мы по-прежнему убеждены в том, что при поддержке Миссии по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) и Международного Комитета Красного Креста можно значительно продвинуться на этом направлении.

Что касается заявлений по поводу торговли человеческими органами, то мы хотели бы подтвердить свою позицию о необходимости проведения профессионального, тщательного, беспристрастного и независимого расследования всех этих заявлений. Мы рассчитываем получить убедительные результаты в ходе уже идущего сейчас процесса.

Завершая свое выступление, мы хотели бы выразить нашу признательность МООНК за ту роль, которую она играет под руководством г-на Фариды Зарифа в осуществлении резолюции 1244 (1999) и заверить ее в нашей поддержке.

Г-н Росенталь (Гватемала) (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за его доклад о Миссии по делам временной администрации Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК), содержащийся в документе S/2012/818. Мы также благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за представление доклада и министра иностранных дел Сербии г-на Ивана Мркича и г-на Энвера Ходжая за их выступления.

Мы поддерживаем диалог между сторонами, направленный на выработку окончательного решения косовской проблемы. Мы приветствуем результаты двух последних встреч сторон, организованных при посредничестве Европейского союза. Мы приветствуем конструктивную и прагматичную позицию Сербии. В этой связи мы отмечаем ряд позитивных событий в той работе, которая сейчас

ведется для выполнения договоренностей, достигнутых в ходе диалога. Мы подчеркиваем важность диалога по контрольно-пропускным пунктам.

А сейчас я хочу перейти к ситуации в Северном Косово, которая продолжает вызывать обеспокоенность у нашей делегации. Мы призываем стороны проявлять сдержанность, чтобы уменьшить риск политического отката или возврата к нестабильности. В этой связи изменения, касающиеся офиса местной администрации в Митровице, стали для нас настоящим сюрпризом. В предыдущем докладе Генеральный секретарь выразил обеспокоенность по поводу перераспределения властями Приштины средств косовского бюджета, предназначенных для администрации МООНК, в пользу местного административного офиса. В нынешнем докладе об этом говорится как о свершившемся факте, хотя упомянутый административный офис не пользуется поддержкой и доверием у населения.

Я хотел бы подчеркнуть важность мер укрепления доверия между сторонами. Мы также поддерживаем усилия Специального представителя по установлению тесных отношений с ключевыми политическими деятелями на общинном уровне, в том числе в Белграде и Приштине, для налаживания конструктивных контактов.

Тем не менее, есть одна область, где не удалось достигнуть значительного прогресса. Речь идет о положении меньшинств во всех районах Косово. В связи с этим мы хотели бы получать более конкретные рекомендации относительно того, каким образом Совет Безопасности может поддерживать МООНК в выполнении ее мандата. Это является также решающим фактором в улучшении показателя добровольного возвращения населения в Косово.

Я хотел бы также упомянуть о деятельности Специальной следственной группы, которой поручено проверить и проанализировать сообщения о нарушениях прав человека и торговле человеческими органами в Косово. Мы внимательно следим за прогрессом на этом направлении. Мы принимаем к сведению доклад о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (S/2012/818, приложение I). Мы по-прежнему считаем, что наилучший способ здесь заключается в поисках договоренности, предусматривающей участие Организации Объединенных Наций в расследовании этих сообщений.

Наконец, несмотря на весьма ощутимое и длительное присутствие МООНК на местах, доклад Генерального секретаря свидетельствует о том, что она продолжает выполнять незаменимые функции гаранта стабильности и нейтралитета в Косово и в регионе. Мы должны добиваться осуществления в полном объеме резолюции 1244 (1999), положенной в основу правовых рамок, которые должны применяться в отношении Косово, и уважения международного права. Мы подтверждаем свою поддержку деятельности МООНК на основе нейтрального подхода, который она применяет в осуществлении своих обязанностей в качестве ключевого звена для координации усилий с международными организациями. Кроме того, сильное присутствие по-прежнему необходимо с учетом ситуации на местах, особенно на севере Косово.

Г-жа Дикарло (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального представителя г-на Фариды Зарифа за его брифинг. Я хотела бы приветствовать как министра иностранных дел Ходжая, так и министра иностранных дел Мркича в Совете и благодарю их за то, что они поделились с нами своими замечаниями. Я хотел бы также вновь выразить признательность нашим давним партнерам в Косово, Европейскому союзу (ЕС), Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС), Силам для Косово (СДК)/НАТО, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и другим организациям, которые поддерживают Миссию Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК). Сейчас мне хотелось бы особо выделить три главных момента.

Во-первых, Соединенные Штаты приветствуют Косово и Сербию в связи с их усилиями по продвижению вперед по пути к нормализации их отношений и дальнейшему следованию в направлении полной евроатлантической интеграции. На состоявшихся 19 октября и 7 ноября совещаниях премьер-министров Тачи и Дачича с участием Высокого представителя ЕС Эштон была продемонстрирована готовность к конструктивному взаимодействию. Мы также утверждаем, что только путем диалога обе страны могут реализовать свои общие цели в отношении европейского будущего и улучшения жизни своих граждан. Мы рады тому, что сербское правительство заявило о своей готовности

выполнять достигнутое в ходе диалога соглашение о региональном сотрудничестве, что является шагом, который принесет пользу как обеим странам, так и всему региону.

Мы поздравляем также и Косово в связи с недавним его признанием со стороны Фиджи, Тимора-Лешти, Бурунди и Папуа-Новой Гвинеи и с дальнейшим развитием процесса его интеграции в региональную экономическую жизнь благодаря его предстоящему членству в Европейском банке реконструкции и развития (ЕБРР). Членство в ЕБРР будет содействовать экономическому развитию и сотрудничеству, росту и социальной стабильности, что принесет блага населению Косово и всего балканского региона. Мы надеемся, что эти события будут продолжаться по мере нашего приближения к наступлению нового года, и призываем к укреплению сотрудничества в целях решения множества остающихся вопросов. Мы приветствуем также шаги, предпринятые обеими сторонами в направлении осуществления соглашения о совместном контроле границы, и ожидаем открытия первых четырех временных объектов к концу этого года.

Во-вторых, Соединенные Штаты по-прежнему озабочены нападениями на международный персонал, ограничениями на свободу передвижения, в особенности ЕВЛЕКС, и высоким уровнем межэтнической напряженности. Не далее как на прошлой неделе наблюдалась эскалация напряженности на севере Косово, когда сербские должностные лица из параллельных структур, действуя при поддержке Белграда, пытались остановить процесс восстановления домов для перемещенных этнических албанцев и протестовать против выполнения соглашения о совместном контроле границы. Что касается первого вышеупомянутого аспекта, то я отмечаю, что, согласно сообщениям, сотрудники отделения МООНК в Северной Митровице также пытались помешать восстановительным работам. Мы призываем всех должностных лиц Косово и Сербии, а также МООНК приложить усилия по смягчению напряженности и избегать подстрекательских речей и действий.

Мы поддерживаем тесную координацию усилий между ЕВЛЕКС и СДК в целях сдерживания таких действий, направленных на подрыв верховенства права и создание препятствий в законных процессах по восстановлению и возвращению населения в северные районы, равно как и реагирования

на них. Мы серьезно озабочены совершенным 7 сентября нападением на принадлежащий ЕВЛЕКС бронированный автомобиль и сообщениями о нападениях на сотрудников вновь учрежденного административного отделения в Северной Митровице, в том числе попытками использования 19 ноября зажигательных бомб у дома заместителя директора отделения. Эти действия преследуют цель запугать сотрудников, многие из которых являются этническими сербами, работающими в интересах своих общин.

Мы воздаем должное полицейским силам Косово за активизацию усилий по защите культурного и религиозного наследия, а также по борьбе с организованной преступностью. Мы призываем также Косово и Сербию удвоить усилия по сотрудничеству с Международным комитетом Красного Креста и местными организациями в целях установления места нахождения останков более 1700 человек, которые по-прежнему считаются пропавшими без вести. Более того, мы продолжаем поддерживать Специальную следственную группу в ее усилиях по расследованию и, в случае необходимости, привлечению к ответственности за торговлю органами и другие преступные деяния. Мы принимаем к сведению постановление Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) по делу, касающемуся двух хорватских генералов. Мы полностью поддерживаем МТБЮ и признаем его решения.

Наконец, Соединенные Штаты поздравляют Косово с завершением 10 сентября этапа контролируемой независимости на основе решения Международной руководящей группы, согласно которому правительство Косово в основном выполнило все свои обязательства по плану всеобъемлющего урегулирования. Мы благодарим Международного гражданского представителя и его Управление за тщательную работу с правительством Косово в целях достижения этого важного рубежа. Косово должно продолжить свои усилия в целях достижения полной интеграции в европейские институты при поддержке международного сообщества, с тем чтобы упрочить свою многоэтническую демократию и верховенство права.

Соединенные Штаты по-прежнему поддерживают как Сербию, так и Косово в их усилиях по интеграции в европейские институты. С этой целью мы вновь обращаемся с призывом к продолжению

конструктивного диалога между Белградом и Приштиной при содействии ЕС. В ходе своего совместного с Высоким представителем ЕС Эштон визита в Приштину в октябре этого года госсекретарь Клинтон заявила следующее:

«Мы будем поддерживать вас в ваших усилиях по проведению ключевых реформ для совершенствования управления, что позволит вам приблизиться к достижению цели полной интеграции в евроатлантические институты. Мы будем поддерживать вас в вашей работе с Сербией по урегулированию практических проблем и преодолению препятствий, и мы будем вместе с вами, когда вы будете предпринимать необходимые шаги на пути в будущее, которого вы в полной мере заслуживаете».

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я выступлю с заявлением в качестве представителя своей страны.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Фариды Зарифа за его брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК). Я хотел бы также поблагодарить министра иностранных дел Сербии г-на Ивана Мркича и г-на Энвера Ходжая за их заявления.

За отчетный период произошел ряд позитивных событий. Дискуссии экспертов по вопросам осуществления соглашений, достигнутых на сегодняшний день в рамках диалога при содействии Европейского союза (ЕС) соглашений, привели к поддержке Сербией технического протокола по реализации соглашений о совместном контроле в пунктах пересечения границы. Сербия также вступила в контакт с ЕС с целью помочь разъяснению двусмысленного толкования участия Косово в работе региональных форумов. Мы приветствуем эти события и выражаем надежду на то, что стороны возобновят в ближайшее время переговоры по вопросам существа в рамках диалога при содействии ЕС в целях решения спорных вопросов.

Несмотря на относительное спокойствие, наблюдавшееся в отчетный период, существенных изменений в отношении положения общин меньшинств не произошло. Необходимо в срочном порядке заняться вопросами, связанными с повторяющимися инцидентами в области безопасности,

которые негативно сказываются на положении меньшинств, с тем чтобы содействовать достижению межобщинного согласия и их возвращению в родные места. МООНК совместно с другими силами международного присутствия должна и далее добиваться от косовских властей решения проблем, которые негативно сказываются на условиях жизни представителей меньшинств и на состоянии их культурных и религиозных объектов. В этой связи крайне важно, чтобы МООНК продолжала оказывать содействие ЮНЕСКО.

Проблема пропавших без вести представляет собой серьезную гуманитарную проблему. Мы надеемся, что при непосредственной поддержке МООНК и на основе ее взаимодействия с Международным комитетом Красного Креста удастся добиться дальнейшего прогресса в ее решении.

Мы отмечаем постоянный контроль со стороны МООНК за ходом рассмотрения в Приштинском окружном суде дела клиники «Медикус», связанного с незаконной торговлей человеческими органами. Этот судебный процесс должен быть свободным, справедливым и транспарентным. Силы международного присутствия в Косово во главе с МООНК должны оказывать ему всестороннюю поддержку.

В заключение я хотел бы выразить МООНК нашу признательность за то, что Миссия продолжает беспристрастно, статуснейтрально выполнять свой мандат, содействуя развитию сотрудничества между Приштиной и Белградом, общинами в Косово, Силами для Косово (СДК), Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка (ЕВЛЕКС) в Косово и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Мы приветствуем и поддерживаем усилия, прилагаемые Специальным представителем и МООНК в целях улучшения ситуации в северной части Косово, равно как и услуги, которые Миссия оказывает в тех областях, от которых зависит улучшение условий повседневной жизни всех жителей Косово. Миссия должна и далее при выполнении своего мандата руководствоваться положениями резолюции 1244 (1999) и другими принятыми по данному вопросу решениями. Другие задействованные в Косово организации, такие как ОБСЕ, СДК, ЕВЛЕКС и т.д., должны продолжать сотрудничество и координацию усилий с МООНК в рамках своих соответствующих мандатов.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям
Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Без-
опасности завершает нынешний этап рассмотрения
данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 10 м.